

Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś młodszy spowili go i wyniósłszy pogrzebali
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Młodszy tymczasem powstali, owinęli go, wynieśli i pogrzebali.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wstawszy zaś młodszy zawinęli* go i wyniósłszy pogrzebali. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś młodszy spowili go i wyniósłszy pogrzebali
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Młodszy wiekiem zajęli się zmarłym. Owinęli go, wynieśli i pogrzebali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Młodszy wstali, owinęli go, wynieśli i pogrzebali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wstawszy młodzieńcy, porwali go, a wyniósłszy pogrzebli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wstawszy młodzieńcy, znieśli go na stronę, a wyniósłszy pogrzebli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Młodszy zaś mężczyźni wstali, owinęli go, wynieśli i pogrzebali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Młodszy zaś wstali, owinęli go, wynieśli i pogrzebali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Młodszy natomiast wstali, owinęli go, wynieśli i pogrzebali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Młodzieńcy wstali, owinęli go w prześcieradło, wynieśli i pochowali.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A młodszy powstawszy owinęli go, wynieśli i pogrzebali.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kilku młodych ludzi podeszło do niego, owinęli go w prześcieradło, wynieśli i pochowali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wstali młodzi ludzie, przykryli go, wynieśli i pochowali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Юнаки встали, обгорнули його, винесли й поховали.

¹⁾ Możliwe także: "opakowali".

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A młodsi wstali, szczególnie go owinęli, wynieśli i pogrzebali.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wstali młodzi ludzie, owinęli jego ciało całunem, wynieśli i pochowali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A młodsi mężczyźni wstali, owinęli go w płótna i wynieśli go i pogrzebali.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Młodzi mężczyźni zawinęli ciało Ananiasza, wynieśli je i pogrzebali.